**Kultúrne dedičstvo ako súčasť výučby angličtiny na stredných školách a jeho využitie v kontexte 21. storočia**

**Anna Slatinská**

**Abstrakt**

Príspevok poukazuje na význam kultúrneho dedičstva a jeho potenciál v rámci výučby angličtiny na stredných školách. V kontexte 21. storočia uvažujeme aj o implementácii digitálneho kultúrneho dedičstva do vzdelávacieho procesu, ktoré môže významne prispieť k celostnému rozvoju žiaka. Za týmto účelom analyzujeme a selektujeme tie zdroje digitálneho kultúrneho dedičstva, ktoré môžu prispieť k rozvoji žiakových zručností a kompetencií (globálne zručnosti, hard skills, soft skills, interkultúrne komunikačné kompetencie, kultúrna citlivosť, kultúrne povedomie, atď.). Cieľom príspevku je sprostredkovať základnú charakteristiku kultúrneho dedičstva a informácie o možnostiach využitia (digitálneho) kultúrneho dedičstva v slovenskom kontexte s prihliadnutím na zahraničné zdroje.

**Kľúčové slová:** (digitálne) kultúrne dedičstvo, výučba angličtiny, žiaci stredných škôl.

**Úvod**

V súčasnej globalizovanej dobe považujeme za dôležité, aby mladí ľudia (v našom príspevku sú to stredoškolskí žiaci) pochopili význam kultúrneho dedičstva v kontexte ich vlastného rozvoja identity a jeho význam pre budúce generácie. Tým, že s kultúrnymi dedičstvom (v jeho rôznych formách) pracujeme na hodinách angličtiny citlivo a vhodným spôsobom pre daný vek, budujeme základy pre rozvoj budúcich zodpovedných občanov 21. storočia. Kultúrne dedičstvo prináša so sebou kultúrne hodnoty, ktoré je potrebné mladým ľuďom ukázať, pripomínať, pestovať a oživovať. „Hodnoty sú súčasťou spoločenského vedomia, sú hierarchicky usporiadané do hodnotového systému a tento systém určuje postoje človeka, životný štýl, ale aj etické normy“ (Průcha, 2010, in Pecníková, 2020).

V súčasnosti prebiehajú rôzne iniciatívy, ktorých cieľom je zachovanie kultúrneho a prírodného svetového dedičstva. Za týmto účelom sú v súčasnosti využívané digitálne technológie, ktoré pomáhajú kultúrne dedičstvo uchovať v zdigitalizovanej podobe (obrazy, dokumenty, knihy, architektonické diela, atď.). Mnohé múzeá poskytujú svojim záujemcom (aj z radov škôl) virtuálne prehliadky, ktoré sú využiteľné v rámci edukačného procesu.

Vytvorením priestoru pre kultúrne dedičstvo na hodine angličtiny sa žiakom otvára možnosť rozvíjať kritické myslenie, komunikačné zručnosti, tvorivosť, kultúrnu citlivosť, ako aj tradičné komunikačné jazykové činnosti a stratégie (čítanie, písanie, hovorenie, počúvanie s porozumením) a prostriedky (slovná zásoba, gramatika, výslovnosť).

Implementáciou kultúrneho dedičstva do výučby jazyka prinášame žiakom kultúru, kultúrne špecifiká, reálie krajiny, atď. Zároveň učíme žiakov byť kultúrne citliví a kriticky mysliacimi jedincami. Kultúra sprostredkovaná cez kultúrne dedičstvo predstavuje nástroj búrania predsudkov a otvára cestu rozmanitosti a inklúzii.

Jedným z cieľov komunikačnej metódy výučby jazyka je o.i. aj rozvíjať záujem o jazyk a kultúru a tým aj interkultúrnu komunikačnú kompetenciu žiakov (Homolová, 2016). Práve za týmto účelom je nevyhnutné, aby aj budúci učitelia jazyka vedeli používať rôzne zdroje kultúrneho dedičstva napríklad digitálne kultúrne dedičstvo, ktoré sa javí ako praktické v súčasnej Covid-19 pandemickej situácii, keď sa pre výučbu otvorili nové možnosti a formy (online vyučovanie, hybridné vyučovanie, atď.) s využitím nových technológií, ktoré takúto realizáciu umožňujú. Zároveň dochádza týmto spôsobom k virtuálnemu otváraniu kultúrnych inštitúcií, ktoré týmto spôsobom reagujú na súčasné potreby, trendy a výzvy.

**Vymedzenie pojmu „kultúrne dedičstvo“**

Kultúrne dedičstvo zahŕňa v sebe minulosť po predkoch, meniace sa hodnoty, tradície, vedomosti a prostredie, v ktorom žili, pracovali, tvorili, atď. (Apostolopoulou, Carvoeiras, Klonari, 2014). Prvý význam kultúrneho dedičstva spočíva v jeho ochrane, ktorá sa stáva prerekvizitou rastu, udržateľnosti a zodpovednosti k budúcim generáciám.

UNESCO definuje niekoľko kategórií kultúrneho dedičstva. Patrí sem:

* Hmotné kultúrne dedičstvo (umelecké diela, sochy, mince, archeologické náleziská, ruiny, atď.). Delí sa na hnuteľné (maľby, sochy) a nehnuteľné (pamiatky, archeologické lokality).
* Nehmotné kultúrne dedičstvo (ústne tradície, rituály, folklór, atď.).
* Prírodné dedičstvo (ako súčasť kultúry krajiny). (UNESCO, 2021)

Jedným z hlavných cieľov tejto medzinárodnej organizácie je podporovať materiálne i nemateriálne prvky kultúry na celom svete a v tejto oblasti aj vzdelávať na celosvetovej úrovni.

Okrem termínu kultúrne dedičstvo existuje aj pojem Európske dedičstvo, resp. Značka Európske dedičstvo (European Heritage Label), ktorá je založená na spoločnej európskej histórii, integrácii, európskej identite a posilnení vzájomnej spolupatričnosti v európskom kontexte (Pamiatkový úrad SR, 2021). Rovnako sa v súčasnej dobe dostáva do popredia aj pojem digitálne kultúrne dedičstvo (digital cultural heritage). Na európskej úrovni vznikli rôzne Erasmus+ projekty (strategické partnerstvá), ktoré sú zamerané práve na spopularizovanie tejto formy sprístupnenia kultúrneho dedičstva (nielen) občanom EÚ. Jedným z nich je aj projekt *Cherished* (v rámci programu Erasmus+) s podtitulom *Supporting school-educators in use of cultural heritage for inclusive digital education (2021 – 2023)*, ktorého hlavným cieľom je podporovať stredoškolských pedagógov, aby využívali kultúrne dedičstvo na svojich hodinách v kontexte inkluzívneho digitálneho vzdelávania a tým prispievať k rozvoju kľúčových kompetencií žiakov nevyhnutných pre život v 21. storočí. Implementácia kultúrneho dedičstva do výučby (nielen angličtiny), ale aj naprieč predmetmi v zmysle využívania medzipredmetových vzťahov je priam nevyhnutná pre rozvoj žiakovej osobnej, národnej, kultúrnej, európskej identity.

Kultúrne dedičstvo zahŕňa rôzne prvky kultúry ako napr.: zvyky, tradície, rituály, umenie, hudbu, politické a ideologické presvedčenie, ktoré ovplyvňujú kultúru a správanie jednotlivca, históriu, prírodné dedičstvo, náboženské tradície, jazyk, šport, jedlo, odev, ako aj kyberkultúry v digitálnom svete a nové tvoriace sa kultúry (Apostolopoulou, Carvoeiras, Klonari, 2014).

Európska komisia v rámci platformy School Education Gateway (2021) ponúka podobné delenie kultúrneho dedičstva, ktoré delí na hmotné, nehmotné, prírodné a digitálne.

Ako bolo uvedené vyššie súčasťou kultúrneho dedičstva sú aj zvyky, tradície (folkór), ktoré sa môžu postupom času vytrácať, v prípade, že ich ľudia nepraktizujú. Príkladom môže byť trávenie večerov pri rozprávaní príbehov v Írsku. Tradícia, ktorá by úplne upadla do zabudnutia, ak by neboli vyvinuté projekty na jej uchovanie pod patronátom Komisie pre írsky folklór (the Irish Folklore Commission), ktorá v súčasnosti pracuje pod hlavičkou UCD (University College Dublin) a uchováva hlasové nahrávky v írskom jazyku, piesne, hudbu (súčasti folklóru), vizuálne médiá (fotky, kresby, a iné). Zbierka írskeho folklóru obsahuje aj zápisy rozhovorov s ľuďmi, miestne legendy, poéziu, venuje sa toponymii pokiaľ ide o írčinu a angličtinu, zahŕňa kultúrnu krajinu, čím poskytujú náhľad do írskej materiálnej i nemateriálnej kultúry, vrátane miestnej architektúry a zvykov (rituálov) tradičnej írskej spoločnosti (National Folklore Collection, UCD, Irish Folklore, 2021).

Na základe vyššie uvedeného je zrejmé, že kultúrne dedičstvo sa v súčasnosti dostáva do širšieho (virtuálneho) priestoru (sociálne siete nevynímajúc) a stáva sa všeobecne dostupným pomocným nástrojom nielen v oblasti školstva.

**Využitie kultúrneho dedičstva na hodine angličtiny**

Kultúrne vzdelávanie má za cieľ budovať rešpekt, úctu a zodpovednosť ku kultúre (kultúrnym hodnotám, kultúrnym artefaktom, atď.), a preto si zaslúži pozornosť nielen v kontexte edukačného sektoru. Tým, že vzdelávanie a kultúra budú na stredných školách rovnomerne vyvážené, dostáva aj žiak možnosť kriticky myslieť, uvedomovať si svoje korene, identitu a rovnako aj iné (cudzie) kultúry (a identity), čím sa učí vidieť rozmanitosť ako neoddeliteľnú súčasť života.

Vo všeobecnosti my všetci tvoríme a užívame kultúru. Viesť ku kultúre je možné už od predškolského, resp. mladšieho školského veku prostredníctvom rôznych umeleckých krúžkov, alebo aj bežného vyučovania v materských školách, kde sa deti učia podvedome cez rozprávky, príbehy, atď. Cieľom kultúrneho vzdelávania je rozvíjať zmysel pre aktívne občianstvo v zmysle participácie na jeho užívaní, ochrane, tvorbe a zveľaďovaní. Zmysel pre kultúrne dedičstvo môžeme posilniť formou zážitkového a projektového učenia sa.

Kultúrne vzdelávanie môže prebiehať na jednotlivých predmetoch (dejepis, zemepis, slovenský jazyk, cudzí jazyk, občianska výchova) v rámci individuálnych hodín, alebo sa môže realizovať aj v kontexte medzipredmetových vzťahov. Hodina anglického jazyka môže byť venovaná napríklad prezentácii kultúry (história, umenie, reálie, spôsob života, tradície, atď.), hľadaniu paralel medzi slovenskou kultúrou a kultúrou cieľového jazyka v rámci širších historických a spoločenských súvislostí, ktoré sú žiakom názorne vysvetlené.

Implementáciou kultúrneho dedičstva v jeho rôznych formách do výučby cudzieho jazyka (ako aj iných predmetov) dávame žiakom možnosť spoluúčasti na jeho ochrane a vytváraní vzťahu medzi vlastnou identitou, kultúrou a pocitom spolupatričnosti, čím dochádza aj k rozvoju žiakových kľúčových kompetencií v kontexte 21. storočia. Zároveň sa u mladých ľudí kreuje zmysel pre ochranu kultúry a kultúrneho dedičstva, v ktorých je zosobnená história našich predkov a odkaz pre budúce generácie. Tento prístup vedie k inklúzii a tolerancii voči inakosti (iným kultúram a tradíciám) ako protipólu rasizmu, xenofóbie a netolerancie.

V súčinnosti s kultúrnym vzdelávaním existuje aj paralelný termín vzdelávanie v oblasti kultúrneho dedičstva. S aplikáciou kultúrneho dedičstva do výučby môže pomôcť E-Twinning a School Education Gateway platforma, či databáza didaktických materiálov pre učiteľov podporovaná Európskou komisiou (European Commision, 2021). V rámci platformy E-Twinning sa nachádzajú rôzne didaktické hry, ktoré môžu hodinu obohatiť o hrový (avšak edukačný) element (Art Stories FACES, 2021). Prostredníctvom projektu E-Twinning majú učitelia sprístupnenú cestu k implementácii kultúrneho dedičstva na hodine inovatívnym spôsobom vhodným pre rôzne vekové kategórie žiakov od mladšieho školského veku po žiakov na strednej škole.

V súčasnosti prebiehajú mnohé iniciatívy a projekty zamerané na uchovanie kultúrneho dedičstva v digitálnej podobe. Máme teda prístup k rôznym formám umenia online (virtuálne prehliadky múzeí, galérií, digitálna archivácia osobnej korešpondencie, atď.) (Love Transcribathon, European Commission, 2021). Digitalizačné centrum Múzea SNP v Banskej Bystric stojí za projektom spracovania mnohých ukážok nehmotného a hmotného kultúrneho dedičstva.

Príklady digitálneho kultúrneho dedičstva a správne zvolené otázky na hodine majú potenciál rozvíjať žiakovo kritické myslenie, schopnosť viesť konštruktívnu diskusiu, používať empatiu, rešpekt, rozvíjať projektové zručnosti, atď.

V rámci slovenského kontextu je potrebné spomenúť digitálne kultúrne dedičstvo ako súčasť Slovenskej národnej galérie (SNG). SNG je aktívnym činiteľom v rámci potvrdzovania súčasných hodnôt, pomáha učiť žiakov rešpektu k inakosti. SNG stojí za rôznymi interaktívnymi projektmi s cieľom sprostredkovať súčasnosť i minulosť prostredníctvom expozícií, ale aj workshopov pre rôzne vekové skupiny. Jedným zo zaujímavých počinov SNG je výstava s názvom Umelcova (ťažká) batožina, ktorá je dokumentáciou diel Arnolda Petra Weisza Kubínčana (1898 – 1945), autora židovského pôvodu, a ktorú sprevádza aj úvodné slovo kurátoriek galérie o autorovej tvorbe, živote a osude (SNG, Umelcova ťažká batožina, 2021). Vizuálne umenie môže byť motivačným faktorom pre rozvoj komunikačných kompetencií žiakov za predpokladu, že tomu bude zodpovedať aj adekvátne navrhnutý plán výučby so všetkými jeho povinnými súčasťami (začiatok hodiny, motivačná časť, práca s vizuálnym médiom pred, počas a po vzhliadnutí, záverečné aktivity, atď.).

Konkrétnym príkladom ako využiť zdigitalizované kultúrne dedičstvo na hodinách jazyka sa ponúka na stránke EUROPEANA. V sekcii o írskej emigrácii sa napríklad nachádzajú nahrávky s osobnými svedectvami tých, ktorí emigráciu zažili na vlastnej koži. Práca učiteľa s nahrávkou (napr.: Moving to Chicago in 1950s, Irish Qualitative Data Archive, Europeana 2021) si vyžaduje adekvátne navrhnutý učebný plán s logickou postupnosťou hlavných krokov nevyhnutných pri nácviku počúvania s porozumením (listening comprehension) a s úlohami pred, počas a po počúvaní, berúc do úvahy primeraný začiatok hodiny (vo forme úvodnej motivačnej aktivity, ktorá žiakov „naladí“ na jazyk) a koniec (záverečné aktivita, zhrnutie hodiny, pochvala, priestor na spätnú väzbu od žiakov, domáca úloha, atď.).

EUROPEANA obsahuje aj vizuálny a zvukový materiál, ktorý môže byť vhodným podnetom pre diskusiu, začiatok počúvania s porozumením, čítania s porozumením, ako aj rozvoj kultúrnych a digitálnych kompetencií žiakov, resp. digitálnu gramotnosť a ďalšie kľúčové globálne kompetencie, medzi inými posilňuje pocti príslušnosti k vlastnému národu a identite s prihliadnutím na európsku identitu.

V prípade hodiny zameranej na rozvoj čítania s porozumením môže učiteľ angličtiny na strednej škole siahnuť po digitálnom zdroji Irish Famine Archive (2021) a využiť príbehy preživších, ktorí spomínajú na emigráciu do Ameriky. Texty sú vhodné pre pokročilých žiakov (maturitný ročník) a vyžadujú si prácu so slovnou zásobou, resp. využitie vhodných techník na prezentáciu neznámych slovíčok, ktoré sú pre pochopenie textu kľúčové.

V rámci Značky Európske dedičstvo dominujú aj slovenské lokality (Pamiatkový úrad SR, 2018), ktoré môžu slúžiť ako základ pre vypracovanie, v ktorom by išlo o prezentáciu daných lokalít v anglickom jazyku a zároveň zdôvodnenie (na základe kritérií pre udelenie značky Európske dedičstvo), prečo sa dané lokality stali súčasťou tohto významného označenia. Projekt môže mať individuálnu, párovú, ale aj skupinovú formu organizácie. V rámci projektovej práce dochádza k rozvoji komunikačných zručností žiakov, budujú sa základy tímovej spolupráce, cibrí sa kreativita (nápady) a digitálne zručnosti žiakov, nakoľko prezentácia môže nadobudnúť rôzne nové (moderné) formy berúc do úvahy súčasné informačno-technologické prostriedky.

Súčasťou digitálneho kultúrneho dedičstva je aj folklór v zdigitalizovanej verzii. V rámci výučby angličtiny môže učiteľ využiť rôzne zdroje. Jedným je zbierka írskeho folklóru, ktorý spravuje University College Dublin (National Folklore Collection, Irish Folklore, UCD, 2021). Pedagóg môže využiť danú zbierku za účelom rozvoja všetkých štyroch základných zručností. Konkrétnymi príkladmi sú podcasty o rôznych fragmentoch írskeho folklóru, články, zbierky, atď., v rámci ktorých vystupuje do popredia aj vizuálny materiál ako zdroj pre nácvik komunikačných zručností v anglickom jazyku (práca s obrázkom ako autentickým materiálom). Existujú rôzne digitálne zdroje dokumentujúce napríklad život Írov a ich každodennosť v rôznych obdobiach (Dúchas. Photographic Collection, 2021). Fotky poskytujú aj dodatočné informácie (autor, archívna charakteristika, miesto, fotograf, formát), ktoré môže učiteľ angličtiny odhaliť žiakom až potom ako prebehne brainstorming v rámci odpovedí na otázky týkajúce sa obrázku napr.: Čo vidíte na obrázku?; Kto je na obrázku?; Kde bol záber urobený?; V akom období?; Ako sú ľudia na obrázku oblečení?; Prečo vykonávajú danú aktivitu?; Aké sú vaše pocity po prezretí si obrázku?.

Ďalším zdrojom aktivít, ktoré majú potenciál rozvíjať nielen štyri základné komunikačné jazykové činnosti a stratégie, ale aj interkultúrne komunikačné kompetencie je Digitálne úložisko kultúrneho dedičstva Írska, ktoré obsahuje bohatú databázu nahrávok na rôzne témy týkajúce sa írskych reálií, histórie, kultúry v kontexte diania Severného Írska, atď. (Digital Repository of Ireland, 2021). Súčasťou úložiska sú rôzne projekty, na ktorých sa zúčastňujú aj mladí ľudia (Border Roads to Memories and Reconciliation). Ich významným vydareným počinom sú rozhovory s respondentmi na rôzne témy (problematické udalostí v Severnom Írsku, debaty s archeológmi o práci na archeologickom nálezisku v Knowth, atď (Excavations at Knowth, Digital Repository of Ireland, 2021) prinášajúc tak informácie o kultúrnom dedičstve Írska, ako anglicky (a írsky) hovoriacej krajiny.

Spomenuté príklady sú len náčrtom rozmanitosti digitálnych zdrojov v oblasti kultúrneho dedičstva, ktoré môžu byť potenciálnym autentickým materiálom pri výučbe (nielen) anglického jazyka na stredných školách.

**Záver**

Začlenením (digitálneho) kultúrneho dedičstva do vyučovacieho procesu napĺňame nielen jazykové, komunikačné, ale aj výchovné ciele hodiny ako vyučovacej jednotky. Tým, že s kultúrnym dedičstvom v jeho rôznych formách (materiálne, nemateriálne (duchovné), prírodné) na hodine angličtiny pracujeme, vytvárame podmienky pre nácvik kritického myslenia s použitím metód analýzy, syntézy, komparácie, atď. Pochopenie významu kultúrneho dedičstva pre budúcnosť je pre žiakov nevyhnutné v kontexte rastu ich vlastnej osobnej i profesijnej identity.

Kultúrne dedičstvo na hodinách angličtiny aplikované v rôznej forme (článok, video, atď.) a nácvik porozumenia kultúrnemu dedičstvu predstavuje kultúrne vedomosti žiakov (v porovnaní s praktickými a teoretickými poznatkami) (Nissilä, 2020). Tým, že kultúrne dedičstvo nachádza svoje postavenie vo výučbe nielen cudzích jazykov, pomáhame žiakom v uvedomení si jeho významu a s tým spojených kultúrnych hodnôt. Zároveň dochádza k rozvoju ich interkultúrnych kompetencií v úzkej súčinnosti s rozvojom lingválnej, sociolingválnej a pragmatickej kompetencie. Okrem daných kompetencií si žiak osvojuje aj globálne zručnosti nevyhnutné pre život v 21. storočí, kľúčové pre budúce uplatnenie na trhu práce. Navyše digitálne kultúrne dedičstvo poskytuje učiacim sa priamy kontakt s predmetom výučby na základe práce s autentickým materiálom (fotky, nahrávky, rozhovory, atď.). Takto postavené vyučovacie hodiny prepájajú informácie z rôznych predmetov.

Pokiaľ ide o formu (organizáciu), vyučovanie môže prebiehať aj skupinovo napríklad pri tvorbe spoločných projektov zameraných na kultúrne dedičstvo a jeho ochranu. Žiaci tak majú možnosť pracovať v tíme a osvojovať si zručnosti, ktoré sú pre prácu v tíme nevyhnutné (tímová práca, pochopenie vlastnej roly v projekte, flexibilita, kreativita, komunikácia, empatia), čím sa zdokonaľujú aj v zručnostiach nevyhnutných pre ich budúce povolanie. Pri vzájomnej práci na projektoch sa posilňuje žiakovo autonómia, keďže v strede pozornosti je žiak a nie učiteľ. Ten je v tomto prípade manažérom, motivátorom, poradcom, facilitátorom, atď.

Z daného vyplýva, že implementácia kultúrneho dedičstva do kurikula stredných škôl vytvára priestor pre lokálne a zároveň aj globálne perspektívy a pomáha žiakom rozvíjať ich vlastnú identitu (kultúrne povedomie, kultúrnu citlivosť, pocit spolupatričnosti, aktívne občianstvo, kritické myslenie, kreativitu, komunikáciu, a ďalšie kľúčové kompetencie). Digitálne kultúrne dedičstvo má teda potenciál kreovať žiaka holisticky, celostne ako individuálneho jedinca, aktívneho a zodpovedného občana 21. storočia.

**Summary**

The aim of the article was to present the possibilities of implementing cultural heritage into English language classes. First of all we focused on definitions of cultural heritage and particular examples of digital cultural heritage sources based on the fact that they have a huge potential to develop learners´ four language skills (listening, speaking, reading, writing) as well as other important 21st century skills such as intercultural communication competencies, global and life skills, etc. They are all transferrable and can be beneficial for our learners in the future.

When incorporating cultural heritage into the learning process, there is an opportunity to help young people adapt and understand their place in society (fostering their identity, self-actualization, cultural awareness, cultural sensitivity, sense of belonging, active citizenship, etc.). Using cultural heritage in ELT can foster student´s positive approach towards otherness and diversity, supporting also his/her cultural sensitivity and inclusion. To conclude, cultural heritage offers teachers a wide database of materials which can be applied not only during foreign language teaching.

Príspevok je súčasťou projektu CHERISHED Erasmus+ Strategic Partnership. 2020-1-BE02-KA226-SCH-083039: Supporting school-educators in use of cultural heritage for inclusive digital education (2021-2023).

**Bibliografické odkazy**

APOSTOLOPOULOU, A. P., CARVOEIRAS, L. M., KLONARI, A. 2014. CULTURAL HERITAGE AND EDUCATION. INTEGRATING TOUR MAPS IN A. BILATERAL PROJECT. In: *European Journal of Geography,* č. 4., s. 67 – 77 [online]. Dostupné na internete: <http://www.eurogeographyjournal.eu/articles/050504CULTURAL%20HERITAGE%20AND%20EDUCATION%20%20INTEGRATING%20TOUR%20MAPS%20IN%20A%20BILATERAL%20PROJECT%20KK.pdf>

EUROPEANA. Moving to Chicago in 1950s. In: *Irish Qualitative Data Archive.* 2021. [online]. Dostupné na internete: <https://www.europeana.eu/sk/blog/witnesses-to-irish-emigration-in-the-20th-century>

HOMOLOVÁ, E. 2016. *Teaching English*. Banská Bystrica: Belianum, 2016. 110 s. ISBN 978-80-557-1102-7.

NISSILÄ, S-P. – KARJALAINEN, A. 2020. Development of Pedagogical Thinking and Awareness. Higher Education Social Contexts – Longitudinal study on teacher growing process. In: *e-POOKI.* 2020. [online]. Dostupné na: <http://www.oamk.fi/epooki/index.php?cID=2151>

PECNÍKOVÁ, J. 2020. *ÚVOD DO ŠTÚDIA KULTÚR(Y).* Banská Bystrica: DALI-BB, 2020. 79 s. ISBN 978-80-8141-241-7.

**Ďalšie bibliografické internetové zdroje:**

UNESCO. 2021. *What is meant by „cultural heritage“?* [online]. Dostupné na: <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/illicit-trafficking-of-cultural-property/unesco-database-of-national-cultural-heritage-laws/frequently-asked-questions/definition-of-the-cultural-heritage/>

Pamiatkový úrad SR. 2020. Značka Európske dedičstvo. [online]. Dostupné na: <http://www.pamiatky.sk/sk/page/europske-dedicstvo>

Pamiatkový úrad SR. 2018. Medzivládna iniciatíva Európske dedičstvo. 2021. [online]. Dostupné na: <http://www.pamiatky.sk/sk/page/medzivladna-iniciativa-europske-dedicstvo>

Irish Famine Archive. *Irish Famine Orphane. Robert Walsh*. 2021. [online]. Dostupné na: <http://faminearchive.nuigalway.ie/eyewitness-accounts/famine-orphans/robert-walsh>

National Folklore Collection. Unesco Memory of the Word. Irish Folklore. UCD. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.ucd.ie/irishfolklore/en/about/unescomemoryoftheworld/>

Dúchas. Photographic Collection. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.duchas.ie/en/cbeg/28005>

Digital Repository of Ireland, 2021. *Excavations at Knowth*. [online]. Dostupné na: <https://repository.dri.ie/catalog?f%5Bgeographical_coverage_sim%5D%5B%5D=br%C3%BA+na+b%C3%B3inne>

Digital Repository of Ireland, 2021. *Border Roads to Memories and Reconciliation*. [online]. Dostupné na: <https://repository.dri.ie/catalog/gq67zb062>

Council of Europe. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.coe.int/en/web/culture-and-heritage>

Education Talks: Prečo je kultúrne vzdelávanie dôležité. 2016. [online]. Dostupné na: <https://www.schooleducationgateway.eu/sk/pub/viewpoints/interviews/cultural_education_-_prof_bar.htm>

UNESCO. *Cultural Education and Participation*. 2021. [online]. Dostupné na: <https://en.unesco.org/creativity/policy-monitoring-platform/cultural-education-participation>

European Commission. Cultural Heritage and Education. 2021. [online]. Dostupné na: <https://ec.europa.eu/culture/cultural-heritage/cultural-heritage-eu-policies/cultural-heritage-and-education>

Art Stories FACES, 2021. [online]. Dostupné na: <http://www.artstories.it/en/faces/>

Europeana launched Love Transcribathon to crowdsource World War I love stories for Valentine’s Day. European Commission. Shaping Europe´s Digital Future. 2021. [online]. Dostupné na: <https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/news/europeana-launched-love-transcribathon-crowdsource-world-war-i-love-stories-valentines-day>

Cultural Heritage and Schools. School Education Gateway. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/teacher_academy/webinars/webinar-on-cultural-heritage.htm>

How to inspire learners with culture. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.schooleducationgateway.eu/downloads/webinars/Webinar2018-01_CultHeritage_MilenaPopova.pdf>

21st century skills. Slide 14. In Intercultural learning, creativity and innovation in museums. 2021. [online]. Dostupné na: <https://www.schooleducationgateway.eu/downloads/webinars/Webinar2018-01_CultHeritage_Jenny%20Siung.pdf>

European Commssion. School Education Gateway. 2021. Learn to connect and reflect with cultural heritage. [online]. Dostupné na: <https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/resources/tutorials/learn-to-connect-and-reflect.htm>

CHERISHED Erasmus+ Strategic Partnership. 2020-1-BE02-KA226-SCH-083039: Supporting school-educators in use of cultural heritage for inclusive digital education. 2021. [online]. Dostupné na: <http://www.cherishedproject.eu/>

**Mgr. Anna Slatinská, PhD.**

Department of English and American Studies

Faculty of Arts

Matej Bel University in Banská Bystrica

e-mail: anna.slatinska@umb.sk